

*Гаранжа Анна Игоревна
студентка 2 курса магистратуры, кафедры русского языка и литературы
Северо-Кавказский федеральный университет,
Россия, г. Ставрополь
e-mail: anna_sap@list.ru*

*Научный руководитель: Грязнова В.М.,
профессор кафедры русского языка
Северо-Кавказский федеральный университет,
Россия, г. Ставрополь*

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ И ПАРЕМИЙ С ЛЕКСЕМОЙ «УМ»

***Аннотация:** Статья посвящена рассмотрению и исследованию фразеологизмов и паремий с лексемой «ум», а также их рассмотрению на фоне лингвокультурных и прагматических ассоциаций. Данное исследование содержит классификацию отобранных из словаря В.И. Даля фразеологизмов и паремий, а также их семантические и когнитивные особенности.*

***Ключевые слова:** паремиология, ум, русская картина мира, семантика, фразеология.*

*Garanzha Anna Igorevna
2nd year master student, faculty of Russian language and literature
North Caucasus Federal University,
Russia, Stavropol*

*Scientific adviser: Gryaznova V.M., professor of the department Russian language
North Caucasus Federal University,
Russia, Stavropol*

LEXICAL AND SEMANTIC CLASSIFICATION OF PHRASEOLOGICAL UNITS AND PAREMIAS WITH THE LEXEME “MIND”

***Abstract:** The article is devoted to the consideration and research of phraseological units and paremias with the lexeme “mind”, as well as their consideration against the background of linguistic and pragmatic associations. This study contains a classification of phraseological units and paremias selected from the dictionary of V.I. Dal, as well as their semantic and cognitive characteristics.*

***Key words:** paremiology, mind, Russian picture of the world, semantics, phraseology.*

Фразеологический состав в еще большей степени, чем лексика, отражает специфичность каждого языка и носит ярко выраженный национальный характер [1]. При этом несовпадение фразеологических фактов свидетельствует о национальной самобытности исследуемых языков, так же, как совпадение фактов часто свидетельствует об общности традиций, обычаев, норм поведения, свойственных соответствующим этническим коллективам [2].

Мы обратились к Национальному корпусу русского языка (www.ruscorgo.ru), чтобы найти примеры отобранных фразеологизмов в текстах художественной литературы XX - начала XXI века [3, 6]. Методом сплошной выборки отобрали около 40 примеров, содержащих фразеологические единицы с лексемами «ум» и «разум».

Цель - выявить культурные особенности отобранных фразеологизмов с компонентами 'ум' и 'разум', а также их прагматические компоненты.

Ум – ‘ помешательство’:

Нет, Мария не подумала о том, что Николь не в своем уме, в голову ей и пришло совсем другое. [Вацлав Михальский. Храм Согласия (2008)].

Культурная коннотация: ум выступает оболочкой души. В данном случае можно говорить о неразумном состоянии человека, находящемся в помешательстве. **Прагматический компонент** несет в себе отрицательную окраску.

Вот такой денек выдался и в моей жизни; с утра солнце выделявало чистые чудеса: и нежило, и сверкало, и играло, и пело — ума помраченье! [Г. И. Успенский. Кой про что (1885)].

Ум – ‘ способность, деятельность ’:

*В дороге, при ямщиках, скрытные речи вести опасно, а вот с глазу на глаз, потягивая в теплой хате вино или горячий сбитень с пахучим свежим караваем вприкуску, **раскинуть умом-разумом** весьма неврдно. [В. Я. Шишков. Емельян Пугачев. Книга вторая. Ч. 1-2 (1939-1945)].*

Культурная коннотация: в данном случае мы видим процесс разумной деятельности. **Прагматический компонент** не несет в себе никакой отрицательной коннотации.

Хлопот полон рот: тут и своя стройка вертится на уме. [И. А. Гончаров. Обыкновенная история (1847)].

Ум – ‘ собственная интеллектуальная деятельность ’:

Куда эти черти запротырили всё, ума не приложу, масла днём с огнём не сыскать, а только в коммерческих за доллары. [Андрей Волос. Недвижимость (2000) // «Новый Мир», 2001.]

Культурная коннотация: в данном случае можно сказать, что «прикладывать» можно заменить словом «трудиться», «стараться», таким образом главная идея здесь – труд [4]. **Прагматический компонент** в данном примере показывает, что коннотация отрицательная.

Что творит Лужков своими постановлениями с Нескучным садом, Лефортово, Битцевским лесом и Петровским дворцом — уму непостижимо. [Кириенко можно? [Распечатка звонков на прямую линию с С. В. Кириенко] // «Коммерсантъ-Власть», 1999].

Культурная коннотация: идея обряда, таинства, тайны ,исповеди. Что-то сокровенное, неведомое для других. **Прагматический компонент** в данном примере показывает, что коннотация отрицательная.

Ум – ‘ процесс обучения, развитие ’:

Однако взрослеющий Алексей сумел взяться за ум. [Ирина Грачёва. Поставленный во славу Солнца... Накануне 1000-летия Ярославля // «Наука и жизнь», 2009.]

Культурная коннотация: идея раскаяния, сожаления. Можно истолковать фразеологизм как пожалеть о чем-либо совершенном ранее, становление на пусть искупления. **Прагматический компонент** в данном примере показывает, что коннотация положительная.

Ум – ‘ потеря логического мышления ’ (верховенство эмоций):

— Однако, я помню, это не помешало тебе *сходить с ума по этой...* как ее?.. [И. А. Гончаров. *Обыкновенная история* (1847)].

Культурная коннотация: идея хождения, спуска (ландшафта). **Прагматический компонент** в данном примере показывает, что коннотация отрицательная.

А ещё Ульяна без ума от танцев. [Николай Зуев. *Девчонки, которых клюшки не пугают* (2002) // «100% здоровья», 2002.11.11].

Культурная коннотация: идея потеря рассудка, одурманивания. Потерять рассудок от чего-то или кого-то. **Прагматический компонент** в данном примере показывает, что коннотация отрицательная.

Таким образом, среди отобранных нами примеров, содержащих фразеологизмы с лексемами «ум» и «разум» достаточно ярко в большинстве случаев выражена следующая культурная особенность – идея движения, хождения или ландшафта [5]. В качестве прагматического компонента преобладает отрицательная коннотация.

Список литературы:

1. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учеб. пособие для фак. иностр. яз. вузов. М.: Academia, Высшее образование, 2003. 128с.
2. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М.: Наука, 1986. 143 с.
3. Темиргазина З.К. Образ человека в русской ценностной картине мира. Павлодар, 2001. 92 с.
4. Щерба Л. В. Опыт общей теории лексикографии // История советского языкознания. М.: Высшая школа, 1981. С. 235–248.
5. Большой энциклопедический словарь. М.: Языкознание, 1998. 685 с.
6. Национальный корпус русского языка: 2003-2005. М.: Индрик, 2005, 250 с.